

FRACARRO

IRPET-WL

I: RILEVATORE INFRAROSSO WIRELESS
F: DÉTECTEUR INFRA-ROUGE SANS-FILS
GB: PIR DETECTOR WIRELESS



Specifica Tecnica	Caractéristiques	Technical Specification	
Batterie	Batteries	Accumulator Battery	3,6V Li-SOCL2 Size AA
Vita media batteria	Durée moyenne batterie	Average Battery Life	anni/ans/years 3*
Frequenza radio (multicanale)	Radio fréquence (multi-canal)	Radio Frequency (multichannel)	868 - 869 MHz
Distanza radio (all'aperto)	Distance radio (extérieur)	Radio Distance (open space)	max 300 m
Temperatura di lavoro	Témpérature de travail	Working temperature	0 ÷ +50 °C
Temperatura di immagazzinamento	Témpérature de stockage	Storing temperature	-20 ÷ +60 °C
Immunità RF	Immunité RF	RF immunity	10V/m @ 80 MHz – 1 GHz
Immunità Elettrostatica	Immunité électrostatique	Electrostatic immunity	8kV
PET immunity	Immunité aux animaux	PET immunity	10 kg
Velocità di movimento	Vitesse de mouvement	Walk detection speed	0.3÷30 m/s
Altezza di montaggio	Hauteur de montage	Mounting height	1.5÷3.6 m (2.0 m)
Numero dei fasci	Zones de détection	Number of detection zones	37 (74 zone/zones/zones)
Pulsante antimanomissione	Microswitch anti-ouverture	Anti-tamper switch	SI/OUI/YES
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	64x102x47mm
Peso	Poids	Weight	75g

* Autonomia di circa tre anni con un utilizzo normale. L'autonomia diminuisce anche sensibilmente in aree molto frequentate. Attenzione! Quando le pile e batterie sono parzialmente scariche, la portata radio tra i dispositivi si riduce e non è garantito il funzionamento del sistema.

* Autonomie environ 3 ans avec une utilisation normale. L'autonomie diminue de manière significative dans les zones très fréquentées. Attention! - Lorsque les piles et les batteries sont partiellement déchargées, la portée radio entre les appareils est réduite et il n'y a aucune garantie pour le fonctionnement du système.

* Autonomy for about 3 years with normal use. Autonomy decreases significantly in crowded areas. Warning! - When the batteries are partially discharged, the radio range between the devices is reduced and there is no guarantee about the proper functioning of the system.

SEQUENZE PER L'INSTALLAZIONE E ACQUISIZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Con l'utilizzo di un cacciavite, aprire il contenitore del sensore.
2. Rimuovere il foglio di protezione della batteria. Dopo aver impostato la centrale come "Aggiungi dispositivi" andare a premere per una volta il pulsante tamper del dispositivo. Sul display della centrale viene visualizzato il dispositivo acquisito. Nel caso contrario ripremere il pulsante tamper del dispositivo.
3. Posizionarsi con il sensore nel luogo dove dovrà essere installato ed eseguire il test radio andando a premere per una volta il pulsante tamper. Il led VERDE lampeggia 3 volte se la ricezione è perfetta, 2 se è buona, 1 o nessuna se è scarsa: in questo caso cambiare il luogo di installazione. Per uscire dalla procedura di test, mantenere premuto il pulsante di tamper per circa 5 secondi (sul display della centrale il simbolo "R" scompare).
4. Installare il sensore ad una altezza di almeno di 2 metri. Se necessario utilizzare lo snodo BRACKET PET (opzionale). Chiudere il coperchio del sensore.

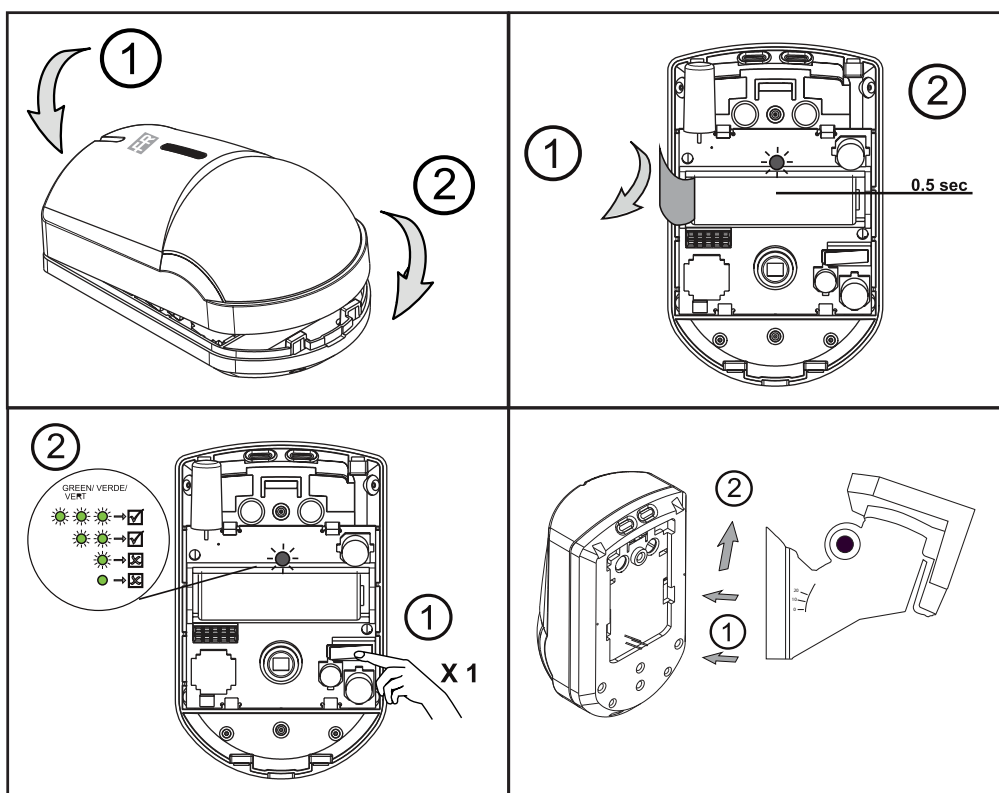
MONTAGE

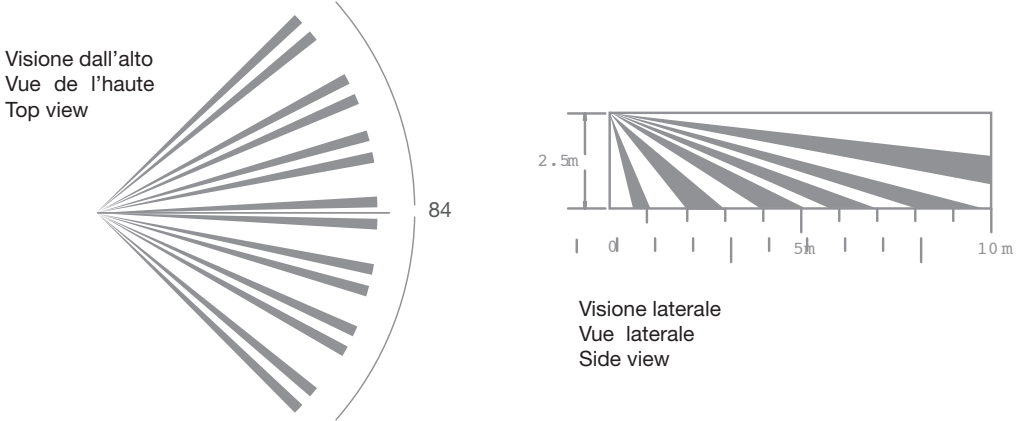
1. A l'aide d'un tournevis, enlevez les bases du capteur.
2. Retirez la feuille de protection la batterie. Après avoir rétabli la centrale en mode "Ajouter dispositifs", appuyer une fois sur le microswitch anti-ouverture du détecteur. Sur l'écran de la centrale on verra le dispositif acquéri. Sinon, appuyez encore sur le microswitch anti-ouverture du détecteur.
3. Identifiez le point optimal d'installation et démarrez le test radio en appuyant une fois sur le microswitch anti-ouverture. La LED verte clignote 3 fois si le signal radio est fort; 2 s'il est bon; 1 ou pas du tout quand la communication radio est faible: dans ce cas on doit modifier le point d'installation. Pour sortir de la procédure de test, appuyer sur la touche tamper pendant 5 secondes (le symbole "R" disparaît de l'écran de la centrale).
4. Montez le détecteur au moins à 2 mètres au dessus du sol. S'il est nécessaire utiliser le joint BRACKET PET (optionnel). Fermez les couvercles du détecteur.

INSTALLATION

1. Using a screwdriver, open the container of the sensor.
2. Remove the protecting sheet of the battery. After you set the panel as "Add device" press once the button tamper of the device. On the display of the panel you will see the device acquired. Otherwise press again the tamper button on the device.
3. After you select the place where the sensor must be installed, start the radio test pressing once the button tamper. The GREEN LED blinks 3 times if the signal received is strong; 2 times if it's medium. If the GREEN LED blinks 1 or no time, the radio communication is weak and you must change the place of installation. To exit the Test procedure, keep the Tamper key pressed for about 5 seconds (the "R" symbol displayed by the headend unit disappears).
4. Minimum mounting height: 2 metres. If needed, use the joint BRACKET PET (optional). Close the lid of the sensor.

PROVA DI ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO	Questa prova si effettua camminando davanti alla zona di copertura del sensore. Quando avviene la segnalazione il sensore invia la trasmissione alla centrale e si accende per una volta il led ROSSO. Quando la centrale ha ricevuto l'informazione la rinvia al sensore e si accenderà per una volta il led VERDE per confermare che la segnalazione è avvenuta correttamente. ATTENZIONE: Il sensore, per risparmio energetico, dopo un allarme, entra in stand-by per 3 minuti.
TEST D'ACTIVATION	Le test s'effectue en marchant devant la zone de portée du détecteur. Quand le dispositif est activé, il transmet le signal à la centrale e le LED rouge clignote. Quand la centrale a reçu le signal, elle transmet l'info au dispositif et la LED verte clignote. ATTENTION: Après une alarme, pour des raisons d'économie d'énergie, le détecteur entre en mode veille pendant 3 min.
ACTIVATION TEST	This test is performed by walking in the coverage area of the detector. When the device is activated, it transmits the signal to the panel and the red LED blinks. When the panel has received the signal it transmits it to the device: the green LED blinks to confirm the correct communication. ATTENTION: the detector, in order to save power supply, after an alarm has occurred enter the stand-by mode for 3 min.



COPERTURA E RAGGIO PROTECTION RANGE PORTEE DE PROTECTION	 Visione dall'alto Vue de l'haute Top view 84 2.5m 10m Visione laterale Vue laterale Side view
CANCELLAZIONE DELL'INDIRIZZO "HOUSE ADDRESS"	Rimuovere la batteria e premere il pulsante tamper per un paio di volte al fine di scaricare i condensatori. Inserire la batteria: il led ROSSO inizia a lampeggiare per 5 secondi, in questi 5 sec. premere rapidamente il pulsante tamper per almeno 3 volte. Il led si illumina di ROSSO fisso per 1 sec. per indicare la cancellazione del dispositivo. La procedura di cancellazione dell'indirizzo della centrale nei sensori deve essere effettuata partendo dalla condizione di tamper APERTO
EFFACEMENT DE L'ADRESSE	Retirez la batterie et appuyez sur le microswitch anti-ouverture deux fois pour décharger les condensateurs. Insérez la batterie, la LED commence à clignoter en rouge pendant 5 secondes. En cette période de 5 sec. appuyez rapidement sur le microswitch au moins 3 fois. La LED rouge s'allume pendant 1 sec. pour indiquer l'effacement de l'appareil. L'effacement de l'adresse de la centrale dans les dispositifs doit se faire à partir de la condition tamper OUVERT.
HOUSE ADDRESS DELETING	Remove the battery and press the tamper for a couple of times to discharge the condenser. Insert the battery, the red LED starts to flash for 5 seconds. In this period of 5 sec. quickly press the button tamper switch at least 3 times. The LED illuminates red for 1 sec. to indicate the cancellation of the device. The cancellation of the control panel address in the devices must be done starting with OPEN tamper
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	Segnalazione di batteria scarica: 1 lampeggio rosso e 2 verdi. Aprire il rivelatore e rimuovere la vecchia batteria. Inserire la nuova batteria e attendere 5 secondi fino a quando il led ROSSO smette di lampeggiare. Rimontare il coperchio superiore del rivelatore. ATTENZIONE: Quando si cambia la batteria NON premere il pulsante tamper, mentre il led lampeggia ROSSO perché l'indirizzo del dispositivo verrà CANCELLATO e sarà necessaria una nuova acquisizione. Dopo 5 secondi che il coperchio è stato chiuso, il rivelatore incomincerà a funzionare correttamente.
REPLACEMENT DE LA BATTERIE	Signalisation de batterie déchargée: 1 clignot. rouge et 2 clignot. vert. Ouvrez le détecteur et retirez l'ancienne batterie. Placez une nouvelle batterie et attendez 5 sec. jusqu'à ce que la led rouge clignote. Fermez le couvercle. ATTENTION: au moment du changement de la batterie n'appuyez pas sur le microswitch anti-ouverture pendant que le red clignote rouge, car cela mènera à l'effacement de l'adresse du dispositif et à une nouvelle acquisition. Après 5 sec. de la fermeture du couvercle le dispositif commence à fonctionner.
BATTERY CHANGE	Signal of low battery: 1 blink red and 2 blinks green. Open the detector and remove the old battery. Insert the new battery and wait for 5 seconds until the red led stops flashing. Replace the top cover of the detector. CAUTION: When you change the battery do NOT press the tamper while the LED blinks RED because the address of the device will be DELETED and it will be necessary a new acquisition. In about 5 seconds after closing the cover, the detector will start to function properly.
RIMOZIONE E SMALTIMENTO DELLE PILE	Questo prodotto contiene 1 x 3,6V Li-SOCL2 2,4 Size AA. Considerati i potenziali effetti sull'ambiente e sulla salute umana delle sostanze contenute nelle pile l'utilizzatore è obbligato a smaltire le pile esauste usando gli appositi contenitori per la raccolta separata distribuiti sul territorio o presso i punti vendita.
ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION DES PILES	Ce produit contient pile 1 x 3,6 V Li-SOCL2 2,4 Size AA. Considérant les effets potentiels des substances contenues dans les piles sur l'environnement et la santé humaine, l'utilisateur doit éliminer les piles déchargées en utilisant les conteneurs pour la collecte séparée.
REMOVAL AND DISPOSAL OF BATTERIES	This product contains 1 x 3,6V Li-SOCL2 2,4 Size AA. Considering the potential effects on the environment and human health of the substances used in batteries, the end-user must dispose of waste batteries by using containers for separate collection of rubbish.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA - L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza.

Avvertenze per l'installazione: Solo personale addestrato e autorizzato può intervenire sul prodotto, con lo scopo di effettuare le regolazioni descritte in queste istruzioni. In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida. Si raccomanda di verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema d'allarme, tuttavia un sistema di allarme elettronico affidabile non evita intrusioni, rapine, incendi o altro, ma si limita a diminuire il rischio che tali situazioni si verifichino. Installare il sensore su superfici rigide prive di vibrazioni. Evitare il posizionamento del sensore vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole. Evitare la riflessione dell'energia elettromagnetica su ampie superfici quali ad esempio specchi, pareti metalliche ecc.

CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE - Fracarro Radioindustrie SpA dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva europea R&TTE 1999/5/CE (R&TTE) e quindi alle norme ETSI EN 300 2202, ETSI EN 301 4891, ETSI EN 301 4893, CEI EN 501304, CEI EN 610006-3, CEI EN 60950.

AVERTISSEMENT SUR LA SÉCURITÉ - L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié en conformité avec les lois et règlements sur la sécurité.

Précautions d'installation: Seul le personnel formé et autorisé peut modifier le produit afin de faire les réglages décrits dans ces instructions.

En cas de panne, n'essayez pas de réparer le produit ou la garantie sera annulée. Il est recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement du système d'alarme, mais un système d'alerte électronique n'empêche pas l'intrusion, le vol, l'incendie ou autre événement, mais permet de réduire le risque que de telles situations se produisent. Installez le capteur sur une surface dure sans vibration. Évitez de placer le capteur à proximité de sources de chaleur ou en plein soleil. Éviter la réflexion de l'énergie électromagnétique sur de grandes surfaces tels que des miroirs, des parois métalliques, etc.

CONFORMITÉ AVEC LES DIRECTIVES EUROPÉENNES - Fracarro Radioindustrie SpA déclare que le produit répond aux conditions essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE (R&TTE) et donc aux normes ETSI EN 300 2202, ETSI EN 301 4891, ETSI EN 301 4893, CEI EN 501304, CEI EN 610006-3, CEI EN 609501.

SAFETY WARNINGS - The installation of the product must be performed by qualified personnel in accordance with the laws and regulations on safety.

Installation warnings: Only trained and authorized personnel can modify the product in order to make the adjustments described in these instructions.

In case of failure, do not attempt to repair the product or the warranty will be voided. It is recommended to periodically check the correct operation of the alarm system, however a system of reliable electronic alarm does not prevent intrusion, robbery, fire or otherwise, but merely reduce the risk that such situations occur.

Install the sensor on a hard surface with no vibration. Avoid placing the sensor near sources of heat or in direct sunlight. Avoid the reflection of electromagnetic energy on large surfaces such as mirrors, metal walls, etc.

COMPLIANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVES - Fracarro Radioindustrie SpA, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive R&TTE 1999/5/CE (R&TTE) and therefore with the norms ETSI EN 300 2202, ETSI EN 301 4891, ETSI EN 301 4893, CEI EN 501304, CEI EN 610006-3, CEI EN 609501.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs.n.22/1997" (articolo 50 e seguenti del dlgs.n. 22/1997).

INFORMATION AUX UTILISATEURS

 **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

USER'S INFORMATION

 **Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le informazioni riportate in questo manuale sono state compilate con cura, tuttavia Fracarro Radioindustrie S.p.A. si riserva il diritto di apportare in ogni momento e senza preavviso, miglioramenti e/o modifiche ai prodotti descritti nel presente manuale. Consultare il sito www.fracarro.com per le condizioni di assistenza e garanzia.

Les informations contenues dans ce manuel ont été rédigées avec soin, toutefois, Fracarro Radioindustrie S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment et sans préavis des améliorations et/ou modifications aux produits décrits dans ce manuel. Consultez notre site web www.fracarro.com pour les conditions de service et de garantie.

The information in this manual has been compiled with care, however Fracarro Radioindustrie SpA We reserve the right to make changes at any time and without notice, improvements and / or changes in the products described in this manual. Please check our website www.fracarro.com for the conditions of service and warranty.

FRACARRO

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220
Società a socio unico.

Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE - Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, Ibex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

www.fracarro.com

info@fracarro.com

